

516/7/83/4

R.A.S-9

W. G. Poyer

EIGHTH REPORT

OF THE

QUEBEC

Auxiliary Bible Society.

1832.

EIGHTH REPORT

OF THE

AMERICAN BIBLE SOCIETY

1835

THE
EIGHTH REPORT
OF THE
QUEBEC
Auxiliary Bible Society.

1832.

WITH AN APPENDIX:

QUEBEC:
PRINTED BY NEILSON & COWAN,
MOUNTAIN STREET.

1833.

HIS E

R

MES

QUEBEC
AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

PATRON.

HIS EXCELLENCY THE RT. HON. LORD AYLMER, K. C. B.

PRESIDENT.

THE HON. THE CHIEF JUSTICE.

VICE-PRESIDENTS.

REV. D. WILKIE,
— J. CLUGSTON,
— M. LANG.

HON. MR. JUSTICE KERR,
C. DENECHAU, Esq.
A. FERGUSON, Esq.
N. FREER, Esq.

COMMITTEE.

MESSRS. E. BAIRD,
J. BIGNELL,
J. BORLAND,
J. G. CLAPHAM,
JAMES DOUGLASS,
J. B. EDIE,
R. HADDAN,
R. H. HAMILTON,
G. HENDERSON,
W. HOSSACK,

MESSRS. D. LOGGIE,
R. MAY,
J. MCLEOD,
J. MUSSON,
T. RAE, Commissariat,
O. RICHARDSON,
R. SYMES,
J. WHITNEY,
A. YOUNG.

Treasurer and Depositary, MR. W. MILLAR.
Secretary, - - - - - MR. J. HALE.

1.—The
object of
in prom
2.—Co
Testame
and those
3.—A
member
shall be
4.—A
paying b
5.—T
dents, T
five me
6.—M
Society.
7.—T
fixed by
8.—
be appl
of such
and the
9.—
tament
amount
10.—
gregati
to the
extent
within
and T
in all
11.—
Comm
are in
be the
gratis.
12.—
be inc
or Bil
not d
Societ
Societ
13.—
accou
agree
14.—
call s
being
15.—
the S
bers

LAWS AND REGULATIONS
OF
THE QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

- 1.—The Society shall be called "The Quebec Auxiliary Bible Society," the object of which shall be to co-operate with the British and Foreign Bible Society in promoting the distribution of the Holy Scriptures.
- 2.—Conformably to the principles of the Parent Institution, the Bibles and Testaments to be circulated by this Society shall be without note or comment, and those in the languages of the United Kingdom, of the authorized version only.
- 3.—All persons subscribing 10 shillings, or upwards, per annum, shall be members of the Society. Nevertheless persons contributing less than 10 shillings shall be considered annual subscribers.
- 4.—All persons subscribing £5, or upwards, at one time; and all Executors paying bequests of £10 or upwards, shall be members, for life, of the Society.
- 5.—The business of the Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretary or Secretaries, Depository, and a Committee; and five members of the Committee shall constitute a quorum.
- 6.—Ministers of the Gospel of all denominations, who are members of the Society, shall be considered Vice-Presidents.
- 7.—The Committee shall meet once a month, or oftener, on some day to be fixed by themselves.
- 8.—The whole of the subscriptions and donations received by the Society shall be applied, after deducting incidental expenses, in the first place to the purchase of such a number of Bibles and Testaments as are required for local distribution; and the surplus funds shall be remitted to the Parent Society.
- 9.—The members of the Society shall be entitled to purchase Bibles and Testaments at the Depository, at the *reduced prices*, to the extent of five times the amount of their subscriptions, and to any further extent at the *cost prices*.
- 10.—All Ministers of the Gospel making collections in their respective Congregations in behalf of the Society, shall be entitled, on paying such collections to the Treasurer, to receive Bibles and Testaments, at the *reduced prices*, to the extent of one-half of their respective collections,—such return being claimed within one year from the remittance of the collection: and to purchase Bibles and Testaments, at the *cost prices*, to any further extent.—It is recommended, in all practicable cases, to supply the poor by sale rather than by gift.
- 11.—For the purpose of giving full effect to the design of the Society, the Committee shall make it their business to enquire what families, or individuals, are in want of Bibles and Testaments, and unable to procure them; and it shall be the duty of the Committee to supply them at prime cost, reduced prices, or gratis, according to their circumstances.
- 12.—For the still further promotion of the circulation of the Scriptures, it shall be incumbent on the Committee to encourage the formation of Branch Societies, or Bible Associations, in such Districts, within the sphere of the Society, as may not deem it expedient to form Auxiliary Societies of their own,—such Branch Societies, or Bible Associations, to be entitled to the same privileges from this Society as this Society enjoys from the Parent Institution.
- 13.—A general meeting of the Society shall be held once a year,—when the accounts shall be presented; the proceedings of the past year stated; a report agreed upon; and Officers appointed for the ensuing year.
- 14.—The Committee, or any twelve members of the Society, may at any time call special general meetings thereof, not less than one week's previous notice being given to the members.
- 15.—No alteration shall be made in these Laws, except at a general meeting of the Society,—not less than one month's previous notice being given to the Members of the alteration intended to be proposed.

PRICES OF BIBLES AND TESTAMENTS

IN THE QUEBEC BIBLE SOCIETY'S DEPOSITORY, ST. ANNE STREET.

ENGLISH.	TO SOCIETIES AND NON- SUBSCRIBERS			TO ANNUAL SUBSCRIBERS		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.
Pearl Bible, 24mo.	0	6	7	0	5	3
Ruby Bible, 24mo.	0	5	6	0	4	6
Minion do. 24mo.	0	6	6	0	5	2
Nonpareil do. 12mo.	0	5	0	0	4	0
Minion Crown do. 8vo.	0	7	0	0	5	8
Do. with references, 8vo.	0	11	3	0	9	0
Brevier do. 8vo.	0	8	4	0	6	8
Do. with references, 8vo.	0	13	6	0	10	10
Long Primer, 8vo.	0	10	9	0	8	7
Small Pica, 8vo.	0	12	6	0	10	0
Do. with references, 8vo.	0	16	8	0	13	4
Family Bible, with references, 4to.	1	7	6	1	7	6
Do. with broad margin for writing upon, 4to.	1	17	6	1	17	6
Pearl Testament, 24mo.	0	2	1	0	1	8
Minion, 24mo.	0	1	8	0	1	4
Brevier, 12mo.	0	1	9	0	1	5
Pica, 8vo.	0	3	6	0	3	0
Kingston, small, half bound	0	0	10	0	0	7½
Gospels and Acts, 12mo.	0	1	3	0	1	0
FRENCH.						
Nonpareil Bible, (Ostervald,) 12mo.	0	8	4	0	6	8
Minion do. (Martin,) 8vo.	0	8	9	0	7	0
Quarto do. (Martin,)	0	10	0	0	8	0
Testament, (Ostervald or De Sacy,)	0	2	6	0	2	0
FOR DAY SCHOOL STOCK.						
Brevier Testament	0	1	4	} English.		
Minion do.	0	1	3			
Kingston do.	0	0	7½			
Testament, (Ostervald or De Sacy,)	0	1	8		} French.	
FOR SUNDAY SCHOOL STOCK EXCLUSIVELY.						
Nonpareil Bibles,	0	2	6	} English.		
Brevier Testaments,	0	1	0			

All
inspi
is pr
for r
for i
ousn

Sea
in th
eter
they
John

Th
thos
they
all
sear
whet
—A

SPECIMENS OF TYPE.

PICA.

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness.—2 Tim. iii. 16.

SMALL PICA.

Search the Scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.—John v. 39.

LONG PRIMER.

These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the Scriptures daily, whether those things were so.—Acts xvii. 11.

BREVIER.

And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.—Deut. vi. 7.

MINION.

And that from a child thou hast known the Holy Scriptures, which are able to make thee wise unto salvation, through faith which is in Jesus Christ.—2 Tim. iii. 15.

NONPAREIL.

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.—John iii. 16:

PEARL.

Be ye therefore followers of God, as dear children; and walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweet smelling savour.—Eph. v. 1, 2.

The Annual Meeting of the *Quebec Auxiliary Bible Society* was held in the Court House on Thursday, the 21st of March, 1833.—

The Hon. the CHIEF JUSTICE, President, in the Chair : and the Report of the Committee having been read by the Secretary, the following Resolutions were unanimously adopted :—

Moved by Mr. J. BIGNELL, seconded by Mr. E. BAIRD,

1.—That the Report which has been read, be adopted, printed, and circulated, under the direction of the Committee.

Moved by Dr. JAS. DOUGLASS, seconded by Mr. P. LANGLOIS,

2.—That this Meeting, bowing with submission to the will of God, desire to embrace this opportunity of expressing their regret at the losses recently sustained by the Society, in the death of the lamented individuals alluded to in the Report.

Moved by the Rev. J. CLUGSTON, seconded by Mr. MARK WILLOUGHBY, of London,

3.—That this Meeting recognize, with sentiments of humble gratitude, the gracious dealings of that protecting Providence, which preserved them during the prevalence of the afflictive visitation which has now, in mercy, been removed; and that, while deeply sensible that it rests with God alone to bless the past and future labours of His servants, they thankfully acknowledge that the events of the foregoing year have imposed upon the friends of this Society new and solemn obligations to increased exertion in the circulation of His Holy Word.

Moved by Mr. J. G. CLAPHAM, seconded by the Rev. C. BLANCHET,

4.—That the cordial thanks of the Society be presented to His Excellency LORD AYLMER, for his continued

Patron
again
Collec
mittee
service
the C
mittee.

Mo
LANG.

5.—
to thos
tures,
Rivers
presse
the S
tain th
Provin
ing th

Th
on the
it was

6.—

Presi

Patronage; to those Ministers and congregations, who have again liberally aided the Funds of the Society by an annual Collection; to the President, the Vice-Presidents, the Committee, and Officers of the Institution, for their respective services; and that the following Gentlemen do constitute the Committee for the current year. (*See List of Committee.*)

Moved by Mr. J. PARKER, seconded by the Rev. M. LANG,

5.—That the acknowledgments of this Meeting are due to those persons having charge of Depositories of the Scriptures,—particularly in the District of Gaspé, at Three Rivers, and in the County of Megantic,—who have expressed their readiness to forward the important views of the Society: and that the Committee be instructed to maintain their correspondence with those, and other parts of the Province, in which facilities may be presented for encreasing the friends, and extending the operations, of the Society.

The Chair was then taken by the Hon. H. GATES; and, on the motion of Mr. R. SYMES, seconded by Mr. J. FISHER, it was resolved unanimously,

6.—That the thanks of the Society be given to the Hon. President, for his conduct in the Chair.

REPORT.

IN submitting, for the information and the satisfaction of their friends, a detailed account of their proceedings during the foregoing year, the Committee feel themselves arrested, at the very outset of their observations, by recollections which it has never devolved upon their predecessors to advert to in their Annual Reports. The period during which the honorable Office was assigned them, of watching over, and advancing, the interests of an Institution, whose undivided object is the circulation of the Word of God, has been distinguished in the annals of Canadian history by scenes which occupy a mournful prominence in the retrospect of the season that has lately passed; and, did it fall within the limits of the general design of documents like that which they have now the honor to present, it might prove no unprofitable task to trace the rapid progress of a visitation that diffused an almost universal feeling of dismay; to follow out the course of those events which marked the ravages of an appalling pestilence, caused half a city to assume the garb of mourning, and terminated in the decimation of a population of 30,000 souls. Such, however, is not the duty they are called upon at present to discharge; nor, if it were, could it be needful to enumerate minutely circumstances that are inscribed so deeply on the memories of all, and coupled with associations of peculiar poignancy to many, who have been mercifully spared to favour them with their attendance here this day. But, they have been led to make this mention of occurrences which constitute a mournful theme of contemplation, for the purpose, firstly, of alluding to the losses the Society itself has suffered from the inroads of disease: and, secondly, in order to excite a sentiment of praise in those who have been permitted, in the dispensations of a gracious Provi-

dence,
Amon
worthy
fatal m
though
the wo
heal,—
mon g
two ;
the la
count
years
tering
ciety
and m
the cl
the in
was e
the a
rende
punct
memb
mont
on th
nanc
depar
howe
it is
whom
him,
Trut
to H
expe
been
agen
whil
resp
to th
and
subj
have

dence, to witness the commencement of another year. Among the permanent Subscribers to the Institution, it is worthy of remark, that very few have fallen victims to the fatal malady to which a brief allusion has been made; and though to specify in such a case, may only serve to irritate the wounds which it would rather be their earnest wish to heal,—still they feel that the demands of duty, and of common gratitude, require them to make a pointed reference to two; namely, to the late Daniel Sutherland, Esq., and to the late Rev. Richard Pope. The former had given his countenance to the Society for a period of about two years; and, although disabled by declining years from entering generally on the active duties of his Office, the Society was doubtless satisfied, when they named him to it, and more so, when they saw him occupy the Chair towards the close of their last annual meeting, that he was friendly to the important objects which they have in view. The latter was enabled, for a series of years, to give to the Committee the advantage of his personal assistance; and they only render justice to his memory when they affirm, that, if punctuality and diligence have become habitual among its members, if harmony and regularity have characterized their monthly meetings, if a blessing have rested in any degree on their exertions, they trace them chiefly to the countenance and counsel he was ever ready to afford, in every department of the Society's proceedings. The Committee, however, in speaking thus of him whose sudden departure it is now their melancholy office to deplore, do not forget to whom the undivided praise is due, that qualities were given him, which fitted him for active service in the cause of Truth. They know that he himself ascribed it unreservedly to Him, from whom alone, through Jesus Christ, his own experience taught him that every talent he possessed had been received; and it is, therefore, merely as a humble agent in the hands of God that they have viewed him, while endeavouring to pay a just, though feeble, tribute of respect for the memory of one who always proved himself to them a valuable fellow labourer,—to the Society, a sincere and steady friend. The Committee now take leave of a subject, on which it may be thought, by some, that they have dwelt too long, and turn to the more enlivened picture

which the general affairs of the Society present. For three successive years, it has become the pleasing task of those on whom the management of its concerns devolved, to mark the tokens of a gradual and steady progress; and though, when they proceed to take a comprehensive survey of the past and present condition of a population of upwards of 500,000 souls, four-fifths of which, they fear that they are warranted in saying, are without one single copy of the Sacred Word, the Committee feel that comparatively nothing has been done to modify the evils of that moral and religious degradation, which cleaves tenaciously to every system that bases its security upon the prohibition of the Word of the eternal God, still they venture to indulge a hope, that, when the limited resources that have been placed at their command, the stern and systematic opposition which has encountered them in their proceedings on the one hand, the criminal indifference which has shackled their exertions on the other, are each of them admitted to place in the account, it will be judged by those to whom it is their duty to resign their charge this day, that their humble, but sincere, endeavours have been favoured with as much success, as it may have been consistent with the manifold infirmities of human devices to anticipate, or with the purposes of God, at present, to confer. Sensible, indeed, it has ever been their privilege to feel, that it was only in-as-far as an ability were granted from above, that they could look for the attendance of a blessing on those measures which they have, from time to time, adopted and pursued; and their petitions have, accordingly, been constantly presented at a throne of grace, for guidance in the execution of a most important trust; so that, if it shall appear, from the following details, that the interests of the Institution have been steadily advanced to a condition of comparative, though still of a very limited, prosperity, the Committee readily disclaim all title to participation in the glory which redounds from such results to God, and desire to direct the gratitude and praise of their constituents to Him who is the Author, and the Giver, of every good and perfect gift.

At an early stage of their proceedings, the Committee were encouraged by larger demands for copies of the Scriptures, for the use of Sunday Schools, than their small

stock
that p
others
ready
part of
liberal
to mal
Sunda
bec,—
Churo
while
Coun
fitted,
in th
corres
dissen
God's
the p
respe
mutu
tined
on to
affor
port
of th
cal;
than
prov
the
How
in n
the
the
abo
cons
of t
to a
Riv
ado
a h
the

stock of that description which is exclusively intended for that purpose, was sufficiently extensive to supply; and others were, accordingly, prepared, and labelled, which are ready now for any further calls that may arise. The greater part of those that have been issued, were disposed of, on the liberal conditions which the Committee had been authorized to make, that is, at half of their cost price, for the use of Sunday Schools within the precincts of the city of Quebec,—namely, those in connection, respectively, with the Church of England, and with the Wesleyan Methodists; while others, with the same design, were forwarded to the County of Megantic. Such Institutions are eminently fitted, at once to train up the younger members of society in the knowledge and the love of God, and to exercise a corresponding influence in favour of enlarged exertions to disseminate the Sacred Word. A Bible Society, under God's blessing, prospers in proportion to the number and the piety of its supporters; and Sunday Schools, in both respects, are admirably suited to encrease them. They mutually aid each other; and seem, therefore, to be destined by the Lord of the Sabbath and the Bible, to travel on together hand in hand. The liberal encouragement afforded, in the outset, by the one, is rewarded by the support which is rendered, in the sequel, through the medium of the other. The benefits are strictly and happily reciprocal; and the Parent Society has evinced no less her wisdom than her benevolence, in blending thus the spiritual improvement of the rising generation, with the promotion of the interests of the Bible cause itself. Those interests, however, amid a widely scattered population, stand much in need of the personal co-operation of those servants of the Lord, to whom it may have been wisely appointed in the Providence of God, that different and distant places of abode have been assigned; and the Committee have been constantly reminded of the reference, recorded in the pages of the last Report, to the important aid which was expected to arise out of the formation of Branch Societies at Three Rivers, and in the county of Megantic. They, indeed, adopted the expectations of their predecessors, and indulged a hope, which has been, from time to time, encouraged by the interchange of friendly correspondence, that the period

was at hand, when it might prove to be the will of God to entrust them with a larger sphere of action, and to prosper their exertions with that accession of assistance, and efficiency of operation, which, in a large extent of country, is attainable only through the medium of organized associations. Events, however, which neither their friends nor they have had it in their power to controul, have hitherto retarded the accomplishment of their designs; and they are now reluctantly compelled to leave to those who may be named to occupy the Office they resign, the execution of a task, which, by enlisting that local information, and personal interest in the progress of distant operations, which have been found to be essential to permanent success in the extension of a Bible Society's exertions, may be stated to be calculated to furnish more effectual provision for the distribution of the Word of God in Canada, than any other measure that can be devised. Your Committee, therefore, respectfully advise, that it be made the subject of renewed attention during the progress of the current year; and they derive additional authority for this suggestion, from the encouraging promises of joint exertion, which have been received from those parts of the Province, to which particular allusion has been made. Nor has it been to those parts only, that the thoughts of the Committee have been turned. New Depositories have been formed at New Carlisle, and Ristigouche, in the district of Gaspé; and such accounts have been received of the wants and prospects of that improving portion of the Province, as also such assurances of cordial aid in the diffusion of the Scriptures, as warrant the indulgence of a hope that this measure may prove, by its results, to have been adopted under the sanction and the guidance of the Lord. Of the other Depositories, with the exception of one in the district of Quebec, your Committee have nothing of peculiar interest to report. But, with reference to that one, it is their painful duty to announce the death of the worthy and respected individual, who actively discharged the duties of an agent, until the time of his decease; and the Committee feel that it is justly due to his memory to state, that, in the demise of the lamented Mr. Robert Harrower, the Society has lost the services of a warm and faithful friend.

Adv
with th
to disc
for the
income
procee
port—
partly
£203
by £
items
Comm
the su
ciety,
two y
to sta
are d
St. A
Chap
of th
£8
for th
year.
Co
ber o
tory.
Rep
Cop
issue
refer
the
plac
that
Boo
but
a S
July
circ
For
eve
hon

Adverting here to those details connected more directly with their own domestic duties, the Committee are enabled to discern, in each division of their labours, ample room for the expression of their grateful praise to God. The income of the Institution—including the balance from the proceedings of last year, as stated in the Treasurer's Report—derived in part from voluntary contributions, and partly from the sale of Books, amounting to the sum of £203 4s. 3d., exceeds the receipts of the preceding year by £14 0s. 3d. It is not needful to enumerate the various items which compose the Treasurer's Account; but the Committee, in the first place, deem it right to specify that the sum of £124 cy. has been remitted to the Parent Society, in further payment for the grant of Books received two years ago: and secondly, they gladly take occasion here to state, that the renewed acknowledgements of the Society are due to the respective Ministers and congregations of St. Andrew's and St. John's Churches, and of the Wesleyan Chapel, for an annual collection, as in former years, in aid of the general objects of the Institution. The sum of £8 4s. 7d. has likewise been received from Three Rivers, for the sale of Books that were forwarded to that place last year.

Considerable increase has also taken place in the number of the Books that have been issued from the Depository. The distribution in the annual period to which this Report of the Committee is confined, has amounted to 568 Copies of the Scriptures; being an excess of 158 over the issues of the year to which the last Report of the Society referred. This augmentation bears a large proportion to the increase which has just been stated to have taken place in the receipts; and it may therefore be explained, that it is chiefly owing to the diminution in the price of Books that have been issued for the use of Sunday Schools: but it may likewise be ascribed, in part, to the labours of a Sub-Committee, appointed early in the month of last July, expressly for the purpose of providing for the urgent circumstances of the season which had then commenced. For, at a time when the finger of God was discerned on every hand; when death and a world to come were brought home to the thoughts of every heart; when every earthly

source of safety or of consolation was owned to be unable to exempt the body from disease and death, to calm the fears of an awakened conscience, or mitigate the curses of a broken law, it was deeply felt by the Committee that necessity was laid upon them to adopt some extra measures to provide the poor, and others, with the Scriptures, either gratuitously, or at an easy rate. A Sub-Committee, therefore, named with this express design, was formed; and though much fewer openings for exertion were presented than might have been, and were, expected, in the day of visitation, amid a population of 30,000 souls, it is still the humble hope of the Committee, that they may thus have proved the honoured agents in supplying some departing sufferer with access to those cheering Truths, which, under the efficient teaching of the Lord the Spirit, have served, in every age, to soothe the sufferings of dissolution, by bringing life and immortality to light through Jesus Christ. If all their labours have been followed by a blessing but to one immortal soul, they have a recompense which worlds can neither give nor take away, and every friend of this Society a theme of praise that will endure when earth and heaven shall have passed away,—not that they enumerate their Books distributed at thousands, and at tens of thousands, but that one has issued from the shelves of their Depository, which, being blessed of God, has led one sinner to believe on Him, who, though reproachfully, was truly, said to be the sinner's Friend.

Advancing now towards the close of their Report, a brief allusion will be made to the accounts which your Committee have received of the proceedings of those distant kindred Institutions, whose continued and progressive welfare has been always justly viewed as intimately interwoven with, and accessory to, their own.

The Montreal Auxiliary reports a total distribution of nearly 4,200 Books, being almost 1,200 more than those disposed of during the preceding year. Their income, at the period of their last Report, is stated to have arisen to the sum of £315; and your Committee cannot refrain from calling the especial notice of their Female Friends to the pleasing fact, that the Montreal Ladies' Bible Association, having divided the Town and Suburbs into 24

Districts,
arrived,
£ 72.

Of the
of the
issues
compar
tatisfac
into th
in Eng
Bible
Testam
dance

The
are le
former
to som

But
rent S
note a
contin
forme
while

Copies
nearly
£ 98,

least
tain
mand

Engl
for it
ing s

nate
issue
in th

176,
Paris

Euro
Com
by fu

Districts, obtained many Subscribers for Bibles and Testaments, and raised the funds of the Society to the extent of £ 72.

Of the Society at Kingston, no later information has arrived than was communicated in the last Report; but of the one at York, the Committee are informed that their issues have been 1682 volumes, and their receipts the large comparative amount of £ 381. They also learn, with satisfaction, that the translation of the Gospel of St. John into the Chippewa language, has at length been published in England, at the expense of the British and Foreign Bible Society, and that the remaining parts of the New Testament are to be proceeded with under the superintendance of the Auxiliary at York.

The income, and the issues, of the American Bible Society are less than they had been the previous year: the former, however, amounts to 107,000 dollars, and the latter to somewhat less than 116,000 Books.

But when the Committee turn to the pages of the Parent Society's Report, they meet with statements that denote a scale of operation which calls for the ascription of continued and augmenting praise to God. 113,000 volumes formed the single item of the increase in their distributions, while the total issues of the year were upwards of 583,000 Copies of the Scriptures. The income for the year was nearly £ 82,000 sterling; and the expenditure upwards of £ 98,000 sterling. Nor does it constitute by any means the least important, or the least encouraging, of the details contained in the above Report, that numerous and large demands for Bibles and Testaments have been received in England from a neighbouring country, hitherto notorious for its infidelity. In various parts of France, most promising success has marked the progress of exertion to disseminate the Holy Scriptures. The Books that have been issued in the year, from the Depôt that has been established in the Capital of that extensive country, have exceeded 176,000; and, independently of these, the labours of the Paris Bible Society, with many others on the continent of Europe, have been continued with unwearied zeal. Your Committee hesitate to swell the columns of their Report by further allusion to facts, which may, perhaps, be viewed,

in some degree, as foreign to the functions which it is now their more immediate duty to perform: but there is one occurrence which occupies so prominent a place in the intelligence received from home, that they feel it pressed upon them, by its close connection with the education of the children of the Province in which they themselves reside, to give it room in this brief notice of the interesting aspect of the state of things in France. The pleasing circumstance of which they speak, is, that the Minister of Public Instruction has expressed his willingness, in the name of himself and colleagues, to devote a portion of the money that is placed at their disposal, to the purchase of Testaments for distribution in the schools of elementary education. 10,000 francs have been already paid for this important purpose, and 20,000 Testaments have been supplied. But it is chiefly in its practical and obvious application to the present and the future interests of Canada, that the Committee judge that this bold measure merits well the serious notice of their friends; for, 50,000 members of the rising generation, who are destined to become, respectively, the Parents, Teachers, Magistrates, and Legislators, of another age, are rapidly acquiring, in the schools of elementary instruction, a moral power, which is seen, wherever it exists unguided by the knowledge and the love of God, to be applied as well to evil as to good. And if half a century's experience of convulsion and vicissitude have now convinced the high functionary of a mighty empire, that endless evils follow closely in the train of unbelief, and that the political, the moral, the religious, welfare of his country, can find no basis so secure as that which the diffusion of the Word of God is fitted to provide, the Committee feel that the appeal which they are warranted in making now, in the name of the encreasing people of the Colony in which the Providence of God has placed them, has all the force which this encouraging example, and the imperative injunctions of the Sacred Word, are able to confer. They, therefore, in conclusion, urge it upon every friend of social order, on every advocate of Biblical instruction, on every one who owns the influence of Christian principle, and duly estimates the value of eternal things, to join, with heart

and ha
every I
alone
that in
piness

and hand, to give to every School, to every Family, to every Individual, those pages of Inspired Writ, from which alone the nations of the earth have learnt the lessons that involve their safety and prosperity in time, their happiness and peace throughout the ages of Eternity.

Dr. Treasurer in Account with the QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY. Cr.

	1831.		1831.		1832.		1832.	
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.
1831. To balance in hand per printed Report.	140	19	1½	17	8	3	124	0
Dec. 31. To part of outstanding Debts collected, including £8 4s. 7d. from Three Rivers.	10	5	0	9	15	10½	151	4
	£	151	4	1½	151	4	151	4
1832. To Balance from last year.....	9	15	10½	7	12	6	1	10
Dec. 31. To Collection made in St. Andrew's Church.....	10	17	6	1	14	9	8	0
To do. do. in St. John's do.....	9	12	6	1	14	9	9	0
To do. do. in Wesleyan Chapel 10 6 7	30	16	7	23	4	8	161	2
To Subscriptions & Donations collected in the Upper Town.....	33	15	0	161	2	4	203	4
To do. do. Lower Town.....	31	8	7½	4	5	3	203	4
To do. do. St. Louis & St. John's Suburbs.....	13	6	0	0	0	0	0	0
To do. do. St. Roch's Suburbs 5 11 9	10	15	0	0	0	0	0	0
To do. do. at the Coves.....	10	15	0	0	0	0	0	0
To do. do. from Three Rivers and Megantic.....	3	2	0	0	0	0	0	0
To amount of sales from the Depository	97	18	4½	0	0	0	0	0
	£	64	13	5	0	0	0	0
	£	03	4	3	0	0	0	0

W. MILLAR, Treasr.

Examined the Accounts and Vouchers of the Quebec Auxiliary Bible Society, and found a balance in the Treasurer's hands amounting to One Hundred and Sixty-one Pounds Two Shillings and Four Pence, Currency, for the year ended 31st December, 1832.

THOMAS RAE, } Auditors.
R. HADDAN, }

21st March, 1833.

Examined the Accounts and Vouchers of the Quebec Auxiliary Bible Society, and found a balance in the Treasurer's hands amounting to One Hundred and Sixty-one Pounds Two Shillings and Four Pence, Currency, for the year ended 31st December, 1832.

21st March, 1833.

THOMAS RAE, }
R. HADDAN, } Auditors.

An Account of Copies of the SCRIPTURES received and issued by the QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY, between 31st December 1831, and 31st December 1832.

	Gospels and Acts.	English Bibles. Test.		French, German, Swedish, and Gaelic Bibles. Tests.		Total.
1831.						
Dec. 31. Stock remaining in the Depository.....	192	1017	757	21	61	2048
Received from British & Foreign Bible Society, per order ..	..	6	60	14	12	92
Do. from Montreal Bible Society.....	..	..	..	..	60	60
	192	1023	817	35	133	2200
Issued from the Depository during the year.....	20	189	245	2	112	568
1832.						
Dec. 31. Stock remaining in the Depository.....	172	834	572	33	21	1632

W. MILLAR, Depository.

APPENDIX.

RULES RECOMMENDED FOR BRANCH SOCIETIES.

1st.—That a Society be now formed, in connection with the Quebec Bible Society, to be called the _____ Branch Bible Society,—the sole object of which shall be the circulation of the Holy Scriptures.

2d.—That the Bibles and Testaments to be circulated by this Society shall be without note or comment, and those in the languages of the United Kingdom, of the authorized version only.

3d.—That all persons subscribing five shillings or upwards, annually, or £2 10s. at one time, shall be members of this Society. Nevertheless, persons contributing less than five shillings shall be considered annual subscribers.

4th.—That the business of the Society shall be conducted by a President, Vice Presidents, a Treasurer, a Secretary or Secretaries, and a Committee consisting of not less than _____ members, five of whom shall constitute a quorum.

5th.—That Ministers of the Gospel of all denominations, who are members of the Society, shall be entitled to attend and vote at all meetings of the Committee.

6th.—That the Committee shall meet quarterly, or oftener, the time and place of meeting to be fixed by themselves.

7th.—That the Committee shall be authorized to divide the surrounding country into Districts—to appoint two or more persons for each District, to solicit subscriptions and donations from the inhabitants—and to establish Depositories in different parts within the limits of this Branch Society.

8th.—That such persons as may be disposed to form themselves into Bible Associations, in connection with this Branch Society, shall, on sending a copy of their rules, be entitled to purchase at the Depository, under the direction of the Committee, copies of the Scriptures, at *prime cost*, for gratuitous distribution, or sale, among their neighbours.

9th.—That it shall be the duty of the Committee to enquire what families or individuals, within the sphere of their operations, are in want of Bibles or Testaments, and unable to procure them,—and to supply them at prime cost, reduced prices, or gratis, according to their circumstances.

10th.
by this
to the
Quebec
hood;
of the

11th
respect
paying
ments
tive co
remitt
at the
practic

12th
year,
past y
bec S
13th
may,

14th
gener
notic
prop

The
A
The
ti
Ayl
And
Ale
App
An
Ad
Ad
All
An
Br
Bl
Br
Bl

10th.—That the whole of the subscriptions and donations received by this Society, shall be applied, after deducting incidental expenses, to the purchase of such Bibles and Testaments, at *prime cost*, from the Quebec Bible Society, as may be required to supply this neighbourhood; and that any surplus be remitted to the Quebec Society, in aid of the general purposes of that Institution.

11th.—That all Ministers of the Gospel making collections in their respective congregations in behalf of this Society, shall be entitled, on paying such collections to the Treasurer, to receive Bibles and Testaments at the *reduced prices*, to the extent of one half of their respective collections,—such return being claimed within one year from the remittance of the collection; and to purchase Bibles and Testaments, at the *cost prices*, to any further extent. It is recommended, in all practicable cases, to supply the poor by sale rather than by gift.

12th.—That a general meeting of the Society be held once in every year, when the accounts shall be presented; the proceedings of the past year stated; a Report agreed upon to be transmitted to the Quebec Society; and officers appointed for the ensuing year.

13th.—That the Committee, or any seven members of the Society, may, at any time, call special general meetings thereof, not less than _____ weeks previous notice being given to the members.

14th.—That no alterations shall be made in these Laws, except at a general meeting of the Society,—not less than _____ weeks previous notice being given to the members, of the alteration intended to be proposed.

ALPHABETICAL LIST OF SUBSCRIBERS TO THE QUEBEC BIBLE SOCIETY, 1833.

	£	s.	d.		£	s.	d.
The Right Hon. LORD				Burnet, D.....	0	10	0
AYLMER, Patron.....	2	10	0	Bignell, J.....	0	10	0
The Hon. the Chief Jus-				Bowles, J.....	0	2	6
tice, President.....	1	10	0	Ballingall, L.....	0	10	0
Aylwin, C. F.....	0	10	0	Borland, J.....	0	5	0
Anderson, A.....	0	10	0	Barry, J.....	0	10	0
Alexander, J.....	0	5	6	Brocklesby, C.....	0	5	0
Appleton, J.....	0	5	0	Burns, Jas.....	0	10	0
Anderson, N.....	0	1	3	Blacksitock, Mrs.....	0	10	0
Adams, Jas.....	0	1	3	Baird, E.....	0	10	0
Adams, R.....	0	2	6	Bell, John.....	0	10	0
Allen, J. P.....	0	2	6	Bennett, B.....	0	10	0
Anonymous, by Mr. Roy, 0	0	1	3	Burns, Johnston.....	0	0	6
Brown, Rev. J.....	0	10	0	Burrell, J.....	0	1	3
Black, H.....	1	2	0	Bridson, W.....	0	2	6
Bruce, J.....	0	10	0	Bell, W.....	0	5	0
Black, Geo.....	0	10	0	Bott, Mrs.....	0	5	6

£	s.	d.	£	s.	d.		
Benson, J.....	0	5	0	Donnelly, D....	0	2	6
Bowner, J.....	0	10	0	Donovan, M....	0	2	6
Boulton, J.....	0	7	6	Dodds, Mrs.....	0	1	3
Blaiklock, H. M.....	0	5	0	Drum, W.....	0	2	9
Barnes, J.....	0	2	6	Doran, J.....	0	1	0
Clugston, Rev. J., V. P....	0	10	0	Davis, D.....	0	1	3
Curry, T.....	0	10	0	Edie, J. B.....	0	10	0
Clapham, J. G.....	0	10	0	Eckart and White,.....	0	5	0
Campbell, Arch.....	0	5	0	Evans, John.....	0	2	6
Cairns, R.....	0	10	0	Edgely, E.....	0	1	3
Chisholme, D. 3 Rivers, 2				Elliot, Mrs.....	0	1	3
years.....	1	0	0	Freer, N., V. P.....	0	10	0
Cameron, D.....	0	5	0	Ferguson, A., V. P.....	0	10	0
Cochrane, W.....	0	5	0	Ferrier, L. H.....	0	10	0
Cary, T.....	0	5	0	Fraser, J. and J. M.....	1	0	0
Carter, W.....	0	5	0	Fisher, J.....	0	10	0
Cathero, T.....	0	5	0	Fraser, Alexander.....	0	2	6
Colvin, J.....	0	2	6	Ferrier, A.....	0	5	0
Curtain, J.....	0	1	0	Fletcher, W.....	0	5	0
Creighton, Mrs.....	0	1	3	Feor, D.....	0	1	3
Cooper, Mrs.....	0	1	3	Fitzgibbon, Mrs.....	0	1	3
Condan, Mrs.....	0	1	3	Fitzgerald, J.....	0	1	3
Connelly, Mrs.....	0	1	3	Fox, Jos.....	0	2	6
Chisholm, A.....	0	1	3	Friend, a.....	0	2	6
Corr, P.....	0	2	6	Do.....	0	1	3
Conolly, P.....	0	1	3	Do.....	0	1	3
Carwill, H.....	0	2	6	Do.....	0	1	3
Campbell, Chas.....	0	5	0	Do.....	0	1	0
Cash.....	0	10	0	Do.....	0	0	6
Do.....	0	10	0	Do.....	0	0	6
Do.....	0	4	4½	Do.....	0	5	6
Do.....	0	6	3	Do.....	0	2	9
Do.....	0	2	6	Gore, Manly.....	0	10	0
Do.....	0	2	6	George, Jas.....	0	10	0
Do.....	0	10	0	Glass, J.....	0	10	0
Do.....	0	0	7½	Gibb, T.....	0	10	0
Do.....	0	2	6	Gillespie, Chas.....	0	5	0
Clearihue, Jas.....	0	10	0	Gurnac, J. B.....	0	5	0
Clearihue, John.....	0	5	0	Gray, D.....	0	5	0
Campbell, Colin.....	0	10	0	Goff, Z., Megantic.....	0	5	0
Codville, J. senr.....	0	10	0	Goff, T. Do.....	0	5	0
Codville, J. junr.....	0	10	0	Giles, Mrs.....	0	2	6
Denechau, C., V. P.....	0	10	0	Goodwillie, R.....	0	2	6
Douglass, Jas.....	0	10	0	Harkness, Rev. J. D. D..	0	5	0
Douglass, John.....	0	10	0	Holt, C. A.....	0	10	0
Douglass, Dr. Jas.....	0	10	0	Hamilton, R. H.....	0	10	0
Douglass, Mrs. Dr.....	0	10	0	Hamilton, Jas.....	0	10	0
Dean, Jas.....	0	5	0	Haddan, R. and A.....	0	10	0
Daly, P.....	0	2	6				

Harvick
Hale, J.
Hossack
Hender
Holt, P.
Hall, E.
Hossack
Hobbs,
Healy,
Hatfield
Hall, J.
Harbot
Herron
Harbes
Howar
Howar
Hargra
tic.,
Jones,
Jones,
Jamies
Jackso
Jeffery
Jeffery
Johns
Jackso
Jackso
Kerr,
Kelly,
King,
Kerr,
Kenn
Kenn
Kilfo
Lang
Lady
Lang
Logg
Lavi
Loui
Lech
Lill,
Lesli
Lath
Lan
Lee,
Lan
Leek

	£	s.	d.		£	s.	d.
d.				Long, J.....	0	1	3
6				Lynch, W.....	0	1	3
6				Laing, A.....	0	2	6
3				Levallée, T.....	0	10	0
9				Levallée, T.....	0	1	3
0				Lane, J. sen.....	0	5	0
3				Le Lacheur, J.....	0	5	0
0				Le Gallée, P.....	0	2	9
0				M'Callum, C.....	0	10	0
6				Munn, J.....	0	10	0
3				Murison & Tobin.....	0	10	0
3				Morton, D.....	0	10	0
0				Murray, J. 24th Regt.....	0	10	0
0				M'Leod, J.....	0	10	0
0				Musson, J.....	0	10	0
0				M'Nider, J.....	0	10	0
0				Martin, Miss.....	0	5	0
6				Mosely, Wolfe.....	0	5	0
0				Mills, W.....	0	2	6
0				Martin, Robt.....	0	10	0
3				Miller, Jas.....	0	10	0
3				Merry, W. 24th Regt.....	2	0	0
0				M'Douall, J.....	0	10	0
6				M'Pherson, L. T.....	0	5	0
6				M'Phee, A. and J.....	0	10	0
3				Moir, P.....	0	5	0
3				Morrison, A.....	0	5	0
3				Murray, T.....	0	5	0
0				May, R.....	0	10	0
6				May, T.....	0	5	0
6				Murphy, P.....	0	1	3
6				Moor, R.....	0	1	3
9				Morrison, J.....	0	1	3
0				M'Govern, D.....	0	1	3
0				M'Guire, B.....	0	1	3
0				M'Cutcheon, J.....	0	1	3
0				M'Cord, R.....	0	2	6
0				M'Gillis, R.....	0	2	6
0				M'Inenly, P.....	0	2	6
0				M'Inenly, J.....	0	2	6
0				M'Keighney, G.....	0	5	0
0				Marshall, Jas.....	0	1	3
6				M'Donald, Alex.....	0	2	6
6				Morrison, W.....	0	2	6
0				Mimi, F.....	0	1	0
0				Marchmont Servants.....	0	5	0
0				M'Cormack, Mrs.....	0	1	3
0				M'Kenzie, Mrs.....	0	1	3
0				M'Master W.....	0	2	6
0							

D

£	s.	d.		£	s.	d.	
M'Cambrie, J.....	0	1	6	Shortt, Rev. J.....	0	10	0
M'Neal, Mrs.....	0	1	3	Stayner, T. A.....	0	10	0
Neilson, J.....	0	10	0	Stoyte, Capt. 24th Regt...	0	10	0
Neilson, S.....	0	10	0	Sewell, W.....	0	10	0
Nicodemus, by J. Hale,...	0	15	0	Sheppard, W.....	0	10	0
Noad, J.....	0	5	0	Shaw, Robt.....	0	10	0
Noel, J. B.....	0	2	6	Simpson, Robt.....	0	10	0
O'Meara, P.....	0	2	6	Symes, Robt.....	0	10	0
Oliver, T.....	0	2	6	Sims, J. J.....	0	10	0
Oliver, J. E.....	0	2	9	Sinclair, J.....	0	10	0
O'Neil, J.....	0	2	6	Seymour, R. B.....	0	5	0
O'Callaghan, Mrs.....	0	0	7½	Scott, H. S.....	0	5	0
Pemberton & Co.....	0	10	0	Stewart, Chas. G.....	0	5	0
Price, W.....	0	5	0	Stewart, Robt.....	0	5	0
Phillips, W.....	0	10	0	Stewart, A.....	0	5	0
Patterson, W.....	0	10	0	Simpson, Thos.....	0	5	0
Pozer, G.....	0	10	0	Smillie, Jas.....	0	5	0
Pope, Mrs.....	0	10	0	Simple, J.....	0	2	6
Pinkerton, A. H.....	0	5	0	Sewell, Edwd.....	0	1	3
Penny, J.....	0	5	0	Smith, A.....	0	1	3
Penny, W.....	0	5	0	Spencer Cove,.....	0	5	0
Penny, W.....	0	1	6	Sefton, J.....	0	2	6
Pounding, J.....	0	2	6	Trigge, T.....	0	10	0
Patterson, R.....	0	2	6	Torrance, B.....	0	10	0
Pezet, John.....	0	1	3	Trinder, H.....	0	10	0
Routh, Commis. General	0	10	0	Tweedle, T.....	0	10	0
Rae, Thos. D. A. C. G..	0	10	0	Tremain, B.....	0	5	0
Russell, H.....	0	10	0	Thomson, Jas.....	0	5	0
Ray, M.....	0	10	0	Thirlwall, P.....	0	2	6
Reynar, Jas.....	0	10	0	Tinkler, Jos.....	0	2	6
Ross, R. P.....	0	10	0	Taylor, Mrs.....	0	1	3
Rowley, J.....	0	5	0	Turner, E.....	0	1	3
Renfrew, T.....	0	5	0	Vauchon, J.....	0	2	6
Robert, A.....	0	2	6	Wilkie, Rev. D. V. P.....	0	10	0
Ross, John.....	0	2	9	Wilson, John.....	0	10	0
Robertson, A.....	0	5	0	Wyse, Fredk.....	0	5	0
Ryan, Dr.....	0	2	6	Wilson, W.....	0	5	0
Rushman, J.....	0	1	3	Wright, Jas.....	0	5	0
Roach, N.....	0	1	3	White, David.....	0	5	0
Robitaille, M.....	0	1	3	Wallman, J.....	0	2	6
Rafferty, T.....	0	1	3	Weston, T.....	0	1	3
Ridley, R.....	0	5	0	Wright, W.....	0	1	0
Ridley, W.....	0	5	0	Young, A.....	0	10	0
Russell, A. J.....	0	5	0	Young, Jas. senr.....	0	5	0
Russell, A. Megantic, in- cluding 7s. for sale of a Bible,.....	0	17	0	Young, John & Thomas...	0	5	6
Russell, Mrs. Megantic,	0	10	0	Yostan, A.....	0	2	6
Sewell, Rev. E. W.....	0	10	0				
				Total,.....	£97	18	4½

